

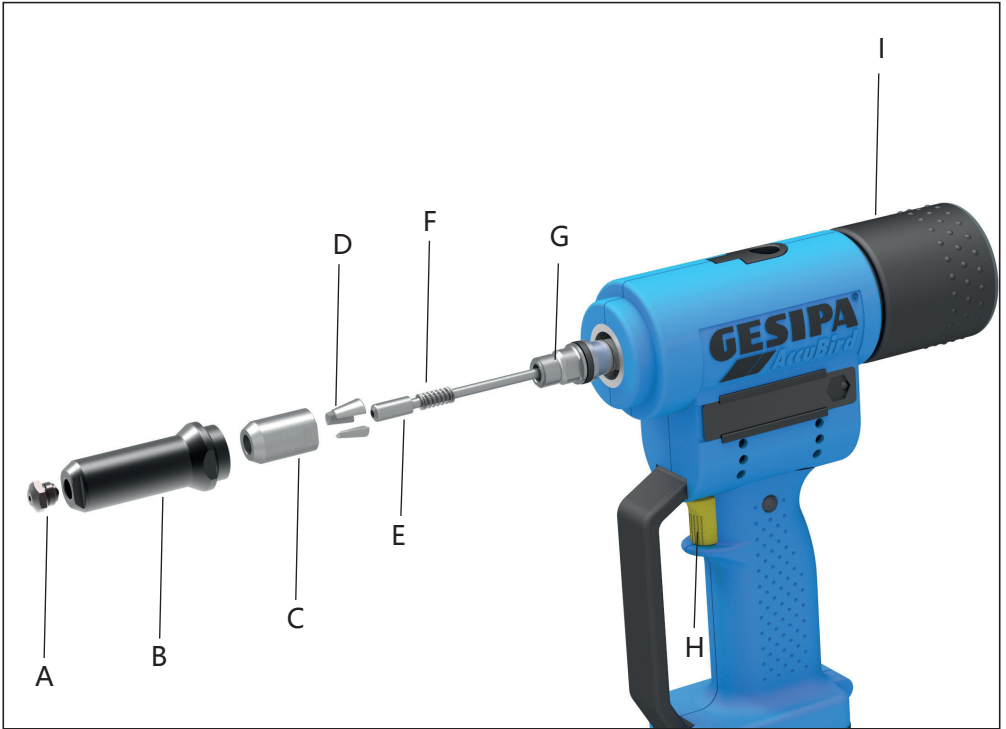
AccuBird®

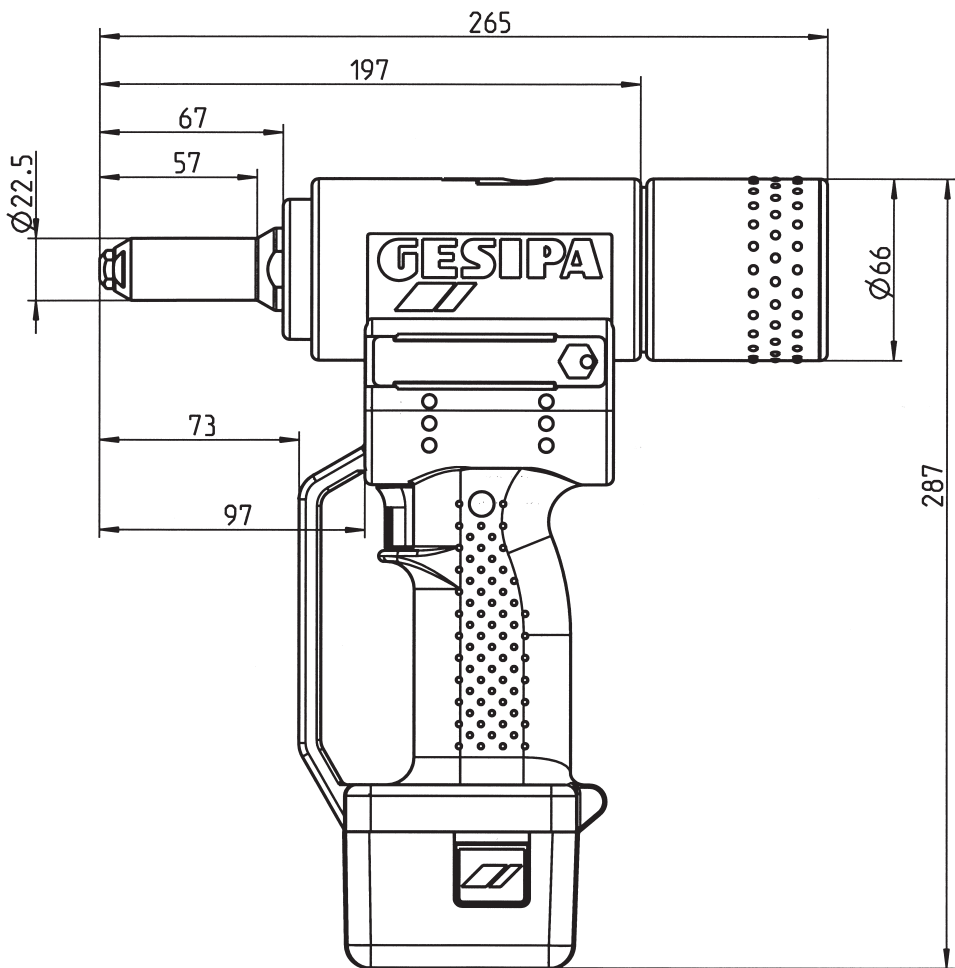
- DE** Elektro-mechanisches Blindniet-Setgerät
Betriebsanleitung mit Ersatzteilliste
- DK** Elektro-mekanisk blindnietapparat
Betjeningsvejledning med reservedelsliste
- GR** Ηλεκτρομηχανική συσκευή πριτσινώματος τυφλών πριτσινιών
Οδηγίες χρήσης με λίστα ανταλλακτικών
- GB** Battery Powered Riveting Tool
Operating Manual with Spare Parts List
- SE** Elektro-mekanisk blindnietpistol
Bruksanvisning med reservedelslista
- HU** Elektro-mechanikus szegecszhűző készülék
Üzemeltetési utasítás,alkatrészlistával
- FR** Riveteuse électro-mécanique
Mode d'emploi avec pièces de rechange
- NO** Elektro mekaniskblindnaglepistol
Bruksanvisning med reservedelliste
- PL** Nitownica akumulatorowa do nitów zwykłych
Instrukcja obsługi wraz ze spisem części zamiennych
- ES** Remachadora eléctrica
Instrucciones de manejo con lista de repuestos
- FI** Akkukäyttöinen vetoniittityökalu
Käyttöohje ja varaosalista
- CN** 电动拉铆枪
操作说明书及备件目录
- IT** Rivettatrice elettrica a batteria
Manuale per l'uso e la manutenzione ed elenco parti di ricambio
- PT** Equipamento eletromecânico de rebitagem cega
Instrução de serviço com lista de peças de reposição
- RU** Электромеханический заклепочник
Инструкция по эксплуатации и ведомость запчастей
- NL** Elektromechanisch blindlinkpistool
Bedienings- en onderhoudshandleiding met onderdelenlijst
- CZ** Elektromechanický nýtovací přístroj
Návod k obsluze se seznamem náhradních dílů



GESIPA®

1





目录

1. 一览图	140
2. 拉铆枪	140
2.1 规定用途	140
2.2 安全说明	140
2.3 工作范围	141
2.4 配置/附件	141
2.5 技术参数	141
2.6 枪嘴规格	141
2.7 启动	142
2.7.1 安装收集器	142
2.7.2 铆接拉铆钉	143
2.8 保养	143
2.9 环保	143
2.10 废弃处置	144
3. 维修	144
4. 故障排除	144
4.1 拉铆钉未铆接	144
4.2 心轴未处置	145
4.3 红色指示灯报错	145
5. 保修	145
6. 欧盟一致性声明	146

1. 一览表

序号	名称	图
A	枪嘴	1
B	钢壳	1
C	卡爪壳	1
D	卡爪	1
E	紧压螺套	1
F	弹簧	1
G	插件	1
H	操作按钮	1
I	收集器	1

2. 拉铆枪

2.1 规定用途

如本操作手册所述，拉铆枪只能用于铆接拉铆钉。**务必遵守安全说明！**

2.2 安全说明

注意! 

为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全规定：

- 本拉铆枪只能用于安装拉铆钉！
- 请勿使拉铆枪过载；请在规定的功率范围内使用。
- 请勿在潮湿的环境中或在靠近易燃液体和气体的情况下使用拉铆枪。**爆炸危险！**
- 请注意手柄处的电池位置固定。
- 不使用拉铆枪或对拉铆枪进行维护保养时，应将电池取出。
- 不得将拉铆枪用作敲击工具。
- 应当将拉铆枪置于干燥密闭处保管，不可使儿童接近。
- 在使用拉铆枪时，应始终佩戴护目镜。建议使用个人防护装备，例如防护服、手套、安全帽、防滑鞋、隔音耳塞和防坠落装置。
- 切勿封堵电机的通风口；切勿将任何物体插入通风口。
- 放置拉铆枪时应防止其掉落。
- 请在维修时仅使用原厂备件。
- 只有合格的专业人员才能拆卸螺母枪进行维修。若有疑问，请将拉铆枪邮寄至制造商处。
- 请勿在没有板料拍的情况下进行铆接！拉铆钉可能从拉铆枪中飞出！切勿将拉铆枪对准自己或他人！
- 在拉铆枪工作时，收集器 (I) 必须始终拧紧。

2.3 工作范围

直径 2.4 mm (铝制) 到 5 mm (所有材质) 的拉铆钉以及最大直径为 6 mm 的铝制拉铆钉。
(最大心轴直径 3.2 mm)。最大直径为 6.3 mm 的 BULB-Tite® 铝制和钢制拉铆钉。
为了避免发生堵塞, 建议按照表 2.6 选择使用相应的紧压螺套!

2.4 配置/附件

枪嘴:	17/32型枪嘴位于工位 17/27型、17/29型与17/24型位于枪嘴仓
扳手:	SW 12扳手 (枪嘴仓盖板)
挂钩:	折叠嵌于外壳内
快速充电电池:	2,0 Ah / 14.4 V

2.5 技术参数

重量:	2.0 kg (含电池)
拉铆行程:	20 mm
驱动:	14.4 V直流电机
工作拉力:	10,000 N
噪音:	L_{pa} 78.5 dB 测量误差 K=3dB
振动:	< 2.5 m/s ² 测量误差 K=1.5 m/s ²

2.6 枪嘴规格

BULB-TITE® 拉铆钉 直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号	紧压螺套	商品号	卡爪	货号
4**	铝/铝	17/26 BT*	143 4985	E	143 4992	D	143 4173
5.2**	铝/铝	17/32 BT*	143 4986				
6.3**	铝/铝、钢/钢	17/42 BT*	143 4988				

拉铆钉直径 (mm)	拉铆钉材质	枪嘴	货号	紧压螺套	商品号	卡爪	货号
2.4	铝	17/18*	143 4976	E	143 4959	D	143 4958
3.2	铝 CAP®、铜 CAP®	17/18*	143 4976				
3 与 3.2	铝、铜、钢、不锈钢、Stinox、铝/铝、PG-铝、PG-钢、PG-不锈钢	17/24	143 4955				
4	铝、铜、铝 CAP®、铜 CAP®	17/24	143 4955				
4	钢、铝/铝、PG-铝	17/27	143 4973				
4	不锈钢、Stinox、PG-钢、PG-不锈钢	17/29	143 4974				
4.8 与 5	铝、铝 CAP®、铜 CAP®、PG-铝	17/29	143 4974				
4.8 与 5	钢、铝/铝	17/32	143 4975				
4.8 与 5	PG-钢、PG-不锈钢、G-Bulb	17/36*	143 4977				
6	铝	17/36*	143 4977				

* 特殊备件。可按需提供加长型枪嘴；以及其他特殊规格枪嘴。

** 也可作为替换套装整套提供，货号：143 5033。

BT = BULB-TITE®

2.7 启动

在启动前，仔细阅读、遵守(!)操作说明书以及安全说明，并妥善保管。

- 请按正确的电极方向将已充满的电池置入拉铆枪。
- 根据表1.6选择枪嘴并安装拧紧（17/32型枪嘴位于工位）。

注意!

切勿封堵电机的通风口；切勿将任何物体插入通风口。

2.7.1 安装收集器

- 拧上（右旋）剩余心轴的收集器 (I)，直至止挡位置。

2.7.2 铆接拉铆钉

a. 按住开关:

按住开关，拉铆枪开始工作。在到达后端最终位置时，铆接过程自动停止。只有松开开关后，拉铆枪才自动返回前初始位置。

b. 轻微按下开关:

轻微按下并立即释放开关，拉铆枪开始工作。一旦拆下心轴，拉铆枪立即停止，然后自动返回前初始位置。

2.8 保养

仅需对整套卡爪及其磨损件进行维护:

- 从拉铆枪上取下电池。
- 使用 SW 27 扳手将钢壳 (B) 拧下，并进行清洁。
请注意钢壳 (B) 尖部的沉积物。
- 使用 SW 17 扳手将卡爪壳 (C) 从插件上拧下。
- 取出卡爪 (D)，清洗并在滑动面添加润滑油；如有磨损应更换。
- 然后按照上文相反的顺序安装各零件；所有零件均须拧紧！

定期保养可以延长高品质 GESIPA® 设备的寿命，并且应该至少每两年由经授权的维修车间或 GESIPA® 服务中心执行一次。若这些设备的使用频率较为频繁，建议提前进行保养。

2.9 环保

必须更换电池时，请注意以下事项:

- 请将旧 GESIPA® 电池交由经销商或 GESIPA® 公司进行回收处理。
- 切勿将旧电池丢弃至垃圾桶、火中或水中！

注意! 

请根据其他欧盟国家的欧盟指令实施细则对旧电池进行处置。

- 根据欧盟指令 2012/19/EC (废旧电子电气设备指令)，本设备应根据废旧电子电器设备注册编号 DE 45695505 进行处置。可将废旧电池免费回寄至 GESIPA® 处，由其根据 8 位注册编号进行相应处置。

2.10 废弃处置

请勿将电器、电池/蓄电池、附件和包装作为生活垃圾丢弃！

您作为消费者承担着相应的法律义务，需要将旧电器和电池/蓄电池转交回收公司、收集点或零售商，以便以环保的方式进行回收。

请向当地的主管机关或您的专业经销商查询回收中心和收集点。

电器和电池/蓄电池中的有害物质可能会危害健康和环境。

必须从设备中取出电池/蓄电池，并在已放电的状态下进行废弃处置。用胶条覆盖两极以防短路。



请勿将电器、电池/蓄电池、附件和包装作为生活垃圾丢弃！



请以环保的方式回收电器、电池/蓄电池、附件和包装！

3. 维修

原则上应由制造商负责质保维修。如超过质保期，则仅允许由专业人员进行维修。如不遵守安装和调整的相关规定，或不按操作规程使用，则可能导致拉铆枪严重受损。如有疑问，请将拉铆枪邮寄给供货商或 GESIPA® 公司。

可在线访问 www.gesipa.com 获取设备备件详情。

4. 故障排除

4.1 拉铆钉未铆接

原因	补救措施
电池电力耗尽	充电；如有必要更换电池
卡爪 (D) 受污或变钝	清洗并在滑动面添加润滑油或更换卡爪（参见第2.8.章）
卡爪松动	拧紧（参见第2.8.章）
压力弹簧失效 (F)	更换
按下黄色操作按钮后无反应（红色指示灯）	（参见第4.3.章）

4.2 心轴未处置

原因	补救措施
使用错误的枪嘴 (A)	根据表格调换枪嘴 (参见第2.6.章)
枪嘴 (A) 磨损	更换
心轴卡在卡爪 (D) 上	松开心轴, 清洗卡爪及其外壳, 在滑动面添加润滑油或更换卡爪 (参见第2.8.章)
钢壳 (B) 内部受污	清洗钢壳 (参见第2.8.章)
收集器 (I) 已满	卸下收集器并清空
通道被堵	移除卡住的心轴, 随后注意是否正常脱落 (参见第2.8.章)

4.3 红色指示灯报错

按下操作按钮时

原因	补救措施
拉铆枪未到达前端初始位置	松开操作按钮

铆接时报错

原因	补救措施
过载	遵守表格中列明的工作范围 (参见第2.6.章)
电器部件过热	在室温中冷却拉铆枪
电池电力耗尽	充电或更换电池

松开操作按钮后

原因	补救措施
拉铆枪未到达前端初始位置	将卡爪拧紧 (参见第2.8.章与第4.2.章)

注意!

当拉铆枪红灯报错, 且无法根据上述方法排除故障时, 应由专业人员进行修理或将拉铆枪送至生产厂商处。

5. 保修

各自有效版本中的保修条款适用。相应的条款可在下列链接中查看: www.gesipa.com/agb

6. 欧盟一致性声明

我们在此郑重声明，由于其设计和结构型式，采用由我们销售的规格的以下指定设备符合 EC 指令的相关基本健康和安全要求。如果在未与我们进行协商的情况下对设备进行改动，则本声明失效。须遵守随附的产品文档的安全说明。应永久地妥善保管此文档。

AccuBird®

- DIN EN ISO 12100:2011
- DIN EN 62841-1:2016
- DIN EN ISO 82079-1:2013
- DIN EN 55014-1:2016
- DIN EN 55014-2:2016
- DIN EN 61000-4-2:2009
- DIN EN 61000-4-3:2011
- DIN EN 62233:2008+
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-2-29:2010
- DIN EN 62133:2013
- 2012/19/EU
- 2011/65/EU